

# L'OUVRE 9

打開 羅浮宮九號

2015.11.28-2016.2.28

## 參展藝術家 - ARTISTS

BERNAR YSLAIRE & JEAN-CLAUDE CARRIERE 伯納·伊斯列 & 尚克勞德·凱立瑞  
CHRISTIAN DURIEUX 克里斯·杜利安  
DAVID PRUDHOMME 大衛·普多姆  
ENKI BILAL 恩奇·畢拉  
ERIC LIBERGE 艾瑞克·利倍畢  
ÉTIENNE DAYODEAU 艾堤安·達文多  
HIROHIKO ARAKI 荒木飛呂彦  
JIRO TANICUCHI 谷口治郎  
MARC-ANTOINE MATHIEU 馬克安端·馬修  
NICOLAS DE CRÉCY 尼古拉·德魁西  
PHILIPPE DUPUY & LOO HUI PHANG 菲立普·度比 & 方陸蓮

## 61CHI

TK 韋世忻  
小莊 SEAM CHUANG  
阿推 AH TUI (PUSH COMIC)  
賽人杰 RICHARD METSON  
常勝 CHANG SHENG  
簡嘉誠 JASON CHIEN

## 策展人 - CURATOR

FABRICE DOUAR 法布里斯·德瓦

## 指導單位 - ADVISOR



## 主辦單位 - ORGANIZER

61CHI 北師美術館

## 合作單位 - PARTNERSHIP



## 協辦單位 - CO-ORGANIZER



## 贊助單位 - SPONSOR



## 教育推廣計畫贊助單位 - EDUCATION PROGRAM SPONSOR



## 協力單位 - COOPERATION



## 指定放映機 - APPOINTED SPONSOR



Exposition organisée par le Museum of National Tsing Hua University of Education en partenariat avec le Musée du Louvre.  
展覽由國立清華大學北師美術館與羅浮宮共同合作



## 地點 - VENUE

北師美術館 - MoNTUE  
台北市大安區和平東路二段 134 號  
NO.134, SEC. 2, HEPING EAST RD. TAIPEI

## 開放時間 - OPENING HOURS

週二至週日 10:00 - 17:00  
週一及國定例假日休館  
TUE. TO SUN. 10:00 - 17:00

©Nicolas De Crécy, Futropolis / Musée du Louvre, 2005

# 《L' OUVRE 9 打開 羅浮宮九號》

## 跟著漫畫，「漫」遊羅浮宮

本展覽是羅浮宮漫畫出版計畫執行十多年的成果。十一位藝術家獨享這座世界最大規模的博物館時，也以各自的方式，對博物館的文化現況提出疑問，或仔細玩味館藏所引發的觀眾想像。

美術館二樓，由艾堤安·達文多（Étienne Davodeau）、大衛·普多姆（David Prudhomme），以及谷口治郎（Jirō Taniguchi）呈現日光下的羅浮宮，也是白日開放遊客參觀的時間。在藝術家眼裡，羅浮宮館藏與觀眾的互動，意外讓這座歷史遺址變成發展劇情的重要元素，如達文多的作品；或成為描繪觀眾與館藏品有巧妙互動關係的地方，如普多姆的作品；或轉換成個人回憶與羅浮宮史實交錯的故事，如谷口治郎的作品。荒木飛呂彥讓故事由明到暗，場景發生在羅浮宮地下深處，幽邃的館藏庫房裡，保存一幅受詛咒的畫作。所有人都想知道羅浮宮的庫房裡究竟藏了什麼？

美術館二樓另一面陰晦的展間，像是羅浮宮的歷史對照。在想像的對照裡，藝術品完成後，便有幽魂附著，畫作旁的文字，講述幽魂與作品間的故事，如恩奇·畢拉（Enki Bilal）的畫作；在歷史對照裡，如伊斯列（Yslaïre）援引法國大革命的史實。克里斯·杜利安（Christian Durieux）位於二樓陰晦展間動線的尾端，一位遲暮的政治人物夜深獨自遊蕩羅浮宮，直到遇見畫中的女子。

美術館三樓，菲立浦·度比（Philippe Dupuy）與方陸惠（Loo Hui Phang）重現羅浮宮朗斯分館地底下的礦坑，開啟作品與礦坑往事的對話。接著，觀眾進入覆蓋於冰河底下幽暗的羅浮宮，未來世界的考古學者們試圖理解、辨識眼前發現的文明，如尼古拉·德魁西（Nicolas de Crécy）的作品。艾瑞克·利倍舉（Éric Liberge）講述羅浮宮夜間閉館發生的事。入夜後，特殊守夜員挑選藝術品，將作品的靈魂從物質性的「束縛」裡釋放，重獲新生。最後，馬克安端·馬修（Marc-Antoine Mathieu）透過典藏盤點員，引導觀眾進入羅浮宮深處，這不斷更動的生命體。盤點的工作永無止盡，而人類調查自身文明時，不也如此嗎？

光影的明暗遊戲，是構成漫畫的必要元素，展覽依照兩軸線進行作品部署。漫畫是敘事藝術的一種，與書本出版息息相關，別忘了，漫畫作品也可抽離敘事軸線，單幅欣賞。為了保留漫畫與書本的關係，特別設計摺本展台延伸至所有展間，水平呈現作品裡的敘事段落，像閱讀書本一樣。觀眾能隨著每位創作者的敘事邏輯，閱讀他們配合敘事繪製的視覺圖像。配合平面的展呈方式，及視覺美感，

展牆上也擺置羅浮宮的照片，呼應作品裡呈現的博物館空間。展牆上也有創作者的草稿或手稿，「講述」藝術家的創作過程，或任觀眾像欣賞藝術品一樣觀看。

展覽強調漫畫是平面藝術，能輔佐敘事及圖繪表述，觸及觀眾直覺的感性與理性。

為彰顯漫畫無國界的特質，展覽更邀請台灣藝術家一同參與計畫，並以想像力逛羅浮宮為題，讓七位台灣藝術家與歐洲及日本藝術家以畫對話。台灣藝術家以自身的觀點、文化，及獨特的表現方式，讓觀眾走進特別的氛圍，也讓羅浮宮有了新樣貌與新視角。觀眾也能藉機洞窺這世界規模最大的博物館，或洞窺自我...

### 參展藝術家 |

伯納·伊斯列 Bernar Yslaire & 尚克勞德·凱立瑞 Jean-Claude Carrière

大衛·普多姆 David Prudhomme

克里斯·杜利安 Christian Durieux

艾堤安·達文多 Étienne Davodeau

恩奇·畢拉 Enki Bilal

艾瑞克·利倍舉 Éric Liberge

荒木飛呂彥 Hirohiko Araki

谷口治郎 Jiro Taniguchi

馬克安端·馬修 Marc-Antoine Mathieu

尼古拉·德魁西 Nicolas de Crécy

菲立普·度比 Philippe Dupuy & 方陸惠 Loo Hui Phang

61Chi

TK 章世圻

小莊 Sean Chuang

阿推 AH TUI (PUSH COMIC)

麥人杰 Richard Metson

常勝 Chang Sheng

簡嘉誠 Jason Chien

### 策展人 |

法布里斯·德瓦 Fabrice Douar

## 展覽訊息 |

展覽期間 | 2015 年 11 月 28 日至 2016 年 2 月 28 日

展覽地點 | 國立臺北教育大學北師美術館，臺北市和平東路二段 134 號

開放時間 | 週二至週日 10:00-17:00，週一及國定例假日休館

票價資訊 | 全票－新台幣 200 元

優惠票－新台幣 100 元（請出示學生證或敬老證）

全票團體票－新台幣 160 元，10 人以上

優惠團體票－新台幣 80 元，10 人以上

免票者如下

1. 身心障礙者及其監護人或必要之陪伴者一人
2. 未滿六歲並由成人陪同之兒童
3. 持有下列有效證件者：

(1) 觀光局核發之導遊證（旅遊團體適用）

(2) 低收入戶證明 Low-income person

(3) 國際博物館組織之會員證 (Member of ICOM, AAA, AICA)

官方網站 | <http://montue.ntue.edu.tw/>

臉書專頁 | <https://www.facebook.com/MoNTUE2011/>

宣傳影片 | <https://youtu.be/Vx2O-5nyA0c>

